

# Expo

AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

## Bech-Kleinmacher

**80 Zelluloidpoppen aus 50 Joar (1910 - 1960)**  
Poppesall am Possenhaus, bis den 23.12., Fr. - So. 11h - 18h.

## Ciervaux

### The Family of Man

photographies, Château (montée du Château, tél. 92 96 57), jusqu'au 31.12, tous les jours 10h - 18h.

## Dudelange

### Lucien Blau, Guy Conrady et René Welter:

**Minette - A ciel ouvert**  
triple promenade: historique, photographique et poétique, Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), jusqu'au 3.9, je. - di. 15h - 18h.

## Esch

### Michael Anton:

#### New York, Esch-Belval

photographies, Galerie Schlassgoart (Centre Profilarbed, 66, rue de Luxembourg, tél. 47 92-23 70), jusqu'au 25.8, lu. - sa. 10h - 17h.

#### Deux roues alignées

oeuvres de Marlis Albrecht, Clemens Briels, Fima, Paul Flickinger, Les Guallino, Stéphane Halleux, Volker Kuhn, Eric Legrain et Michel Pinault, Schortgen Artworks (121, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87), jusqu'au 31.8, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

## Luxembourg

### Bibbidi Bobbidi Boo!

jeune peinture de New York, Espace d'exposition du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 31.8, tous les jours 11h - 18h  
Siehe Artikel Seite 10.

### Chaplin dans tous ses états

Galerie d'art contemporain "Am Tunnel" (16, rue Ste-Zithe, tél. 40 15 24 50), jusqu'au 24.9, lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.  
"Leider werden die politischen Aspekte von Chaplins Schaffen in der eher dokumentarisch ausgerichteten Ausstellung kaum thematisiert." (cw)

### Eldorado

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean, (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 31.12, me. - lu. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

### Paul Flickinger et les artistes de la galerie:

#### Fureur d'été

peintures, Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), jusqu'au 12.9, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

#### Gare-Art-Festival 2006

oeuvres de Michel Schiltz, Florence Hoffmann, Petre Petrov, David Martinez Bucio, Daria Bokareva et Jang Sae Wook, Parvis de la gare, jusqu'au 10.9.

#### Himmelskierper

projet artistique des enfants du foyer scolaire de Hollerich, Tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville Haute, jusqu'au 30.9, tous les jours.

#### Images mensongères

exposition itinérante conçue par la Stiftung Haus der Geschichte der Bundesrepublik Deutschland, Bonn, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 10.9, ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.  
"Les managements d'images que l'on peut voir dans l'exposition vont loin, très loin. Le panaché d'exemples montre que de telles manipulations

ne sont jamais complètement anodines, aussi négligeables qu'elles puissent paraître et que la vigilance est toujours de mise."  
(Michèle Backes)

### Carine Kraus

peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-rue, tél. 46 00 11-1), jusqu'au 14.9, lu. - ve. sur rendez-vous.

### Tony Krier:

#### Vivre sa passion

photographies, Hôtel de Ville (Place Guillaume), jusqu'au 1.9, lu. - ve. 8h - 18h.  
"Es lohnt sich, einen Blick auf die Schwarz-Weiß Bilder zu werfen, die neben vergangener sportlicher Leistungen einen bewegenden Eindruck vom Luxemburger Alltag Anfang des zwanzigsten Jahrhunderts vermitteln."  
(Linda Steinmetz)

### Dobrinka Krstic Beljic

peintures, Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16 56), jusqu'au 12.8, ve. + sa. 10h - 18h.

### David Laurent: Brazil

photographies, Arendt & Medernach (14, rue Erasme), jusqu'au 8.10, sa. + di. 9h - 19h.

### Mon oeil

illusions optiques, natur musée (25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), jusqu'au 27.8, ma. - di. 10h - 18h.

### My Home Is My Castle

art contemporain Galerie l'Indépendance et Parc Heintz (Dexia Banque Internationale, 69, rte d'Esch), jusqu'au 27.10, lu. - sa. 8h30 - 16h30.

### Raconte-moi / Tell me

oeuvres de Francis Alÿs, Janet Cardiff & George Bures Miller, Dominique Gonzales-Foerster & Christophe Van Huffel, Trevor Gould, Pascal Grandmaison, Melik Ohanian, Dominique Petitgand, Rober Racine, Anri Sala, Michael Snow, Su-Mei Tse et Gillian Wearing, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 3.9, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa. + di. 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.  
"Die verschiedenen Herangehensweisen der Künstler machen die Ausstellung interessant,

sie vermittelt jedoch nur einen kleinen Eindruck einer komplexeren Thematik." (cw)

### Sigismond, Roi et Empereur

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 15.10, ma. - di. 10h - 18h, je nocturne jusqu'à 20h.  
Visites guidées les je. + di. 15h (L), sa. 15h (F), je. 17h30 (GB) + 18h (D).

### The Orange Man visits Iceland

photographies, Underground (16, rue Munster, tél. 26 86 43 89), jusqu'au 30.8, ma. - je. 10h - 20h, ve. 10h - 21h, sa. 10h - 18h + di. 13h - 18h.

### Watch out

oeuvres de Marina Abramovic, Francis Alÿs, Atelier Van Lieshout, Tamy Ben-Tor, Wim Delvoye, Tue Greenfort, Jenny Holzer, William Kentridge, Martin Kippenberger, Kosyo, Sigalit Landau, Jonathan Meese, Miri Segal et Pavel Wolberg, Beaumontpublic + König bloc (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), jusqu'au 16.9, sur rendez-vous.  
"Endlich einmal wieder eine Galerie, die es schafft auf kleinem Raum ein Maximum an engagierter Kunst zu bieten." (cw)

### 4. Welt-Kinderkunst-Ausstellung:

#### Mein Haus, mein Blauer Planet Erde

Kulturzentrum Abtei Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), bis zum 30.8., Mo. - Sa. 11h - 18h.

## Mersch

### Alpha Presse: Zeitenlauf

Künstlerbücher, Buchillustrationen und Medienprojektionen, Nationales Literaturzentrum (2, rue E. Servais, tél. 32 69 55-1), bis zum 29.9., Mo. - Fr. 10h - 18h.

### Lis Prüssen

peintures et sculptures, Imprimerie Faber (7, rue des Prés), jusqu'au 15.8, ve. + lu. 7h30 - 12h + 13h - 16h30.

## Metz

### Ottmar Hörl:

#### L'île d'orée

Galerie d'Exposition de l'Arsenal, Saint-Pierre-aux-Nonnains et Chapelle des Templiers (av. Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 24.9, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.

## Saarbrücken

### Sofie Dawo und Dorothea Zech: Zwei Wege

Textilkunst, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), bis zum 27.8., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

### Tae-Jin Kim, Maria Kowalski und Timo Ohler: Terz

Video und Konzeptkunst, Studio im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), bis zum 27.8., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

### Philippe Vincent: Le veilleur

Video, Videofoyer im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), bis zum 27.8., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

## Völklingen

### Europas Glanz im 19. Jahrhundert

Gebälsehalle der Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 10.12, täglich 10h - 19h.

## Orangene Evolution

(lc) - Eine nette, kleine Ausstellung ist es, die auf den Besucher oder Flaneur im hauptstädtischen Grund wartet. Die Galerie Underground, die gleichzeitig auch noch Friseursalon und Bistro ist, zeigt Fotografien von Julia Leijola, einer gebürtigen Finnin die sich in die Naturgewalten Islands verliebt hat. "The Orange Man visits Iceland" zeigt Fotos aus Island, die die Fotografin Anfang 2005 während eines zweimonatigen Trips durch die beeindruckenden Landschaften der Insel schoss. Mit dabei ist immer ihr Freund Walter, der auf fast allen Fotos als der "Orange Man" posiert. Die Erscheinung im orangenen Gore-Tex-Mantel ist nicht nur als Anekdote oder Witz gemeint. Sie soll Aufschluss geben über die Größenordnung in der sich Mensch und Natur befinden - will heißen: Natur ist groß und Mensch ist klein. Über diese triviale Erkenntnis heraus, werden die Fotos von innen beleuchtet, genau wie die Kitschbilder in chinesischen Restaurants. Nur die Wasserfälle bewegen sich hier nicht. Dies verhilft den Abbildungen zu einem gewissen "inneren" Glanz, geht aber auf Kosten einer realistischen Darstellung. Passend dazu hat die Schwester der Fotografin den Ausstellungsraum nach den strengen Regeln des Feng Shui hergerichtet, was dem Raum - zumal durch die Trennungen aus schwarzen Stoffelementen - eine fast religiöse Ausstrahlung gibt. Alles in allem aber bleibt die Fantasie um den orangenen Mann eine durchaus sehenswerte und kuriose Ausstellung.

In der Galerie Underground, bis zum 30. August.

